

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1950.****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.**

VERGADERING VAN 7 NOVEMBER 1950.

SÉANCE DU 7 NOVEMBRE 1950.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1951.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1951.

Aanwezig : De hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, Mevr. CISELET, de hh. CHOT, DERBAIX, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, RONSE, TROCKET, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN HEMELRIJCK, VERMEYLEN, en CLYNMANS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Door uw Commissie van Justitie belast met het opmaken van het verslag over de begroting van bedoeld departement voor het dienstjaar 1951, zijn wij zo vrij in deze aanhef twee opmerkingen naar voren te brengen :

Vooreerst, ter vergelijking met de begroting voor het dienstjaar 1950, die te laat werd ingediend, zegge na 12 December 1949, en waaromtrent het verslag, ingevolge de ontbinding van de wetgevende Kamers, slechts ter vergadering van 3 Augustus 1950 kon ter tafel gelegd worden;

Vervolgens ten opzichte van de datum van indiening van de begroting voor 1949, wordt de onderhavige begroting even regelmatig neergelegd als die welke de eerste na-oorlogse begroting was, welke binnen de reglementen ingediend werd.

Daar de begroting voor 1950 gerapporteerd werd op 3 Augustus 1950, komt het logisch voor dat de meeste toentertijd gemaakte opmerkingen thans, drie maanden later, nog geldig zijn.

Bijgevolg zal het volstaan dit verslag te beschouwen als een aanvulling van de Begroting voor 1950, vooral wat sommige verjongde cijfers en statistieken betreft.

Dienvolgens hebben wij dit enigszins aanvullend verslag opgemaakt op dezelfde basis als het verslag over de Begroting voor het dienstjaar 1950, met enkele door het opzet zelf van het ontwerp van begrotingswet voor het dienstjaar 1951 nodig geworden afwijkende posten.

Chargé par votre Commission de la Justice du rapport sur le budget du dit Département pour l'exercice 1951, nous nous permettons deux considérations liminaires :

D'abord, en comparaison du Budget de l'exercice 1950, déposé tardivement soit après le 12 décembre 1949, et dont le rapport ne put, à la suite de la dissolution des Chambres législatives, être déposé qu'à la séance du 3 août 1950.

Ensuite, au regard de la date de dépôt du Budget de 1949, le présent budget l'est aussi régulièrement que celui qui fut le premier budget d'après-guerre déposé dans les limites réglementaires.

Ayant rapporté le budget de 1950, et ce le 3 août 1950, il est logique que la plupart des observations faites à cette époque valent encore trois mois après.

Il nous suffira dès lors de considérer le présent rapport comme complémentaire à celui du budget de 1950, surtout en ce qui concerne certains chiffres et statistiques rajeunis.

En conséquence nous avons rédigé ce rapport en quelque sorte complémentaire sur la même base que le rapport du Budget de l'exercice 1950, avec les quelques variantes imposées par la structure même du projet de loi budgétaire pour l'exercice 1951.

Zie :

Voir :

Gedr. Stuk. van de Senaat :

Document du Sénat :

5-VII : Begroting.

5-VII : Budget.

HOOFDSTUK I.

Financieel onderzoek van de begroting.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

INLEIDENDE OPMERKINGEN.

Wanneer wij de tekst van het wetsontwerp aan de hand van de tekst van het wetsontwerp voor het dienstjaar 1950 toetsen, stellen wij het volgende vast :

I. — *Amendementen op het wetsontwerp betreffende het dienstjaar 1950.*

A) Amendementen waarmede in het wetsontwerp voor het dienstjaar 1951 rekening wordt gehouden :

1^o. — *Artikel 5 :*

Dit artikel is de weergave van het eerste amendement, door de Regering voorgedragen in het gedrukt stuk n^o 140 van 30 Januari 1950, op het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1950.

Erop gelet dat het wetsontwerp op de reglementaire datum wordt ingediend, komt het ons voor dat, zo men, — de gebeurtenissen van 1949-1950 in acht genomen — het « dringend karakter » van de in het nieuw artikel 5 voorziene uitgaven kon aanvaarden, dit karakter van dringende noodzakelijkheid niet meer de afwijking van de wet van 29 October 1846 rechtvaardigt.

2^o *Begrotingstechnisch amendement voorgedragen door de Commissie :*

Kredietoverdrachten zullen dus niet meer gedoogd worden : hiermede komt een einde aan de methode van gemakzucht inzake kredietaanvragen waarop sedert de bevrijding zoveel critiek is uitgebracht.

B) Afgewezen amendementen (blz. 68-69 van het verslag 1950, Gedr. St. 75, Buitengewone Zitting 1950) :

De Commissie neemt dit amendement weer op in de volgende bewoordingen :

« 1^o In artikel 7 van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1951 een tweede alinea toe te voegen, luidende :

» De toelagen bedoeld bij artikel 21 voor de diensten van sociale voorzorg worden zonder onderscheid toegekend zowel aan de beschermcomité's, die bedoelde dienst ingericht hebben, als aan de diensten voor sociale wederaanpassing, die als onafhankelijke organismen opgericht zijn; deze toelagen dienen in de schriften van de beschermcomité's in een bijzondere boekhouding opgenomen te worden ».

CHAPITRE I.

Examen financier du budget.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES.

Nous référant au texte du projet de loi et en le mettant en regard du texte du Projet de loi pour l'exercice 1950, nous constatons ce qui suit :

I. — *Amendements au projet de loi de l'exercice 1950.*

A) Amendements, dont le projet de loi pour l'exercice 1951 tient compte :

1^o *Article 5 :*

Cet article est la reproduction du premier amendement, présenté par le gouvernement dans le document n^o 140, du 30 janvier 1950, au projet de budget pour l'exercice 1950.

En présence du dépôt du projet de loi à la date réglementaire, il nous semble que si — en présence des événements de 1949-1950 — on pouvait admettre le « caractère urgent » des dépenses prévues au nouvel article 5, ce caractère d'urgence ne justifie plus la dérogation à la loi du 29 octobre 1846.

2^o *Amendement de technique budgétaire présenté par la Commission :*

Les transferts de crédits ne seront donc plus tolérés : ce qui met définitivement fin à cette méthode de facilité budgétaire tant décriée depuis la libération.

B) Amendements non admis (p. 68-69 du rapport 1950, Doc. 75. Session extraordinaire 1950) :

La Commission reprend cet amendement, et ce dans les termes ci-après :

1^o A l'article 7 du projet de loi budgétaire pour l'exercice 1951, ajouter un second alinéa, libellé comme suit :

« Les subsides visés à l'article 21 pour les services de prévoyance sociale seront alloués indifféremment aussi bien aux Comités de Patronage, qui ont organisé ce service qu'aux offices de réadaptation sociale, constitués en organismes indépendants, et feront l'objet, dans les écritures des Comités de Patronage, d'une comptabilité spéciale. »

2° a) Bij artikel 21, 1°, van de begrotingstabel de toelage van 214.000 frank op te voeren tot 264.000 frank ten einde een toelage te kunnen verlenen aan het Beschermcomité van de ontslagen veroordeelden te Gent.

b) bij artikel 21, 3°, van de begrotingstabel de toelage van 1.000.000 frank te verminderen tot 950.000 frank.

Deze amendementen werden op afdoende wijze verantwoord in ons verslag over de begroting 1950 en wij kunnen dan ook niet anders dan er naar verwijzen.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van Algemeen Bestuur.

Wij zien in de tabel bij artikel 3 dat de gevraagde kredieten 9.978.000 frank hoger zijn dan verleden jaar.

Deze verhoging komt voort :

1° *Voor de administratie der strafinrichtingen* uit de wederinschakeling in het vaste kader van beschikbaar geworden personeel ingevolge de geleidelijke opheffing van de interneringscentra.

Cit artikel 305 (Titel II, Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog) blijkt inderdaad dat het krediet voor de interneringscentra met 26.618.000 frank vermindert is.

2° *Dienst voor de Kinderbescherming :*

Hier vloeit de vermeerdering voort uit de herziening van het statuut van de bestendige afgevaardigden ter kinderbescherming en uit de verhoging van het aantal afgevaardigden.

3° *Veiligheid van de Staat :*

De verhoging van het gevraagde krediet met 2.002.000 frank voor het dienstjaar 1950 vloeit voort uit de « *aanpassing van de wedden van de inspecteurs en eerste aanwezende inspecteurs* ».

Maar als wij de begroting voor 1950 opslaan, zien wij dat het krediet voor dat dienstjaar slechts 26.514.000 frank bedroeg tegenover 31.813.000 frank voor het dienstjaar 1949 en de begroting voor 1950 verantwoordde deze vermindering met circa 5 miljoen 299.000 frank op grond van « de vermindering van het personeel binnen de grenzen van het organiek kader ».

Op bladzijde 31 van de begroting 1950, wordt vermeld dat deze vermindering in 1950 voortkwam uit het op vredevoet brengen van de diensten.

2° a) à l'article 21, 1°, du tableau budgétaire, porter le subside de 214.000 à 264.000 francs pour permettre l'attribution du subside au Comité de Patronage des condamnés libérés de Gand;

b) A l'article 21, 3°, du tableau budgétaire réduire le subside de 1.000.000 de francs à 950 mille francs.

Ces amendements ont été justifiés péremptoirement en notre rapport sur le budget 1950 et nous ne pouvons qu'y renvoyer.

SECTION I.

Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

Nous constatons au tableau joint à l'article 3, une augmentation des crédits sollicités, en regard du budget 1950, de 9.978.000 francs.

Ces augmentations résultent :

1° *Pour l'administration des Etablissements pénitentiaires* par la réintégration dans le cadre définitif du personnel devenu disponible par la suppression graduelle des centres d'internement.

Il résulte en effet de l'article 305 (Titre II, Dépenses résultant de la guerre) que le crédit des centres d'internement est réduit de 26.618.000 fr.

2° *Office de la Protection de l'Enfance :*

Conséquence de la révision du statut des délégués permanents et l'augmentation du nombre de ces délégués.

3° *Sûreté de l'Etat.*

La justification d'une augmentation de 2 millions 2.000 francs du crédit sollicité pour l'exercice 1950, résulte, de l'« *ajustement des traitements des inspecteurs et inspecteurs principaux* ».

Mais quand nous nous reportons au budget de 1950, nous remarquons que le crédit sollicité pour cet exercice n'était que de 26.514.000 francs au regard de 31.813.000 francs pour l'exercice 1949, et le budget de 1950 justifiait cette diminution de l'ordre de 5.299.000 francs, par « la réduction du personnel dans les limites du cadre organique ».

A la page 31 du budget de 1950, il est spécifié que cette réduction en 1950 résulte de la mise sur pied de paix des services.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.* : 21.500.000 frank.

In de begroting 1950 stond dit krediet onder artikel 14 en luidde het als volgt :

« Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : 25.635.000 frank. »

En wij lezen daarbij als verantwoording :

« Krediet voor 1949 : 175.000 frank.

» Met uitzondering van een som van 175.000 frank, voorzien in 1949 voor de aankopen van brandstoffen van het *Staatsblad*, werden deze uitgaven vroeger gedragen door de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen. »

Op een vraag van uw verslaggever aan de h. Minister van Justitie, werd geantwoord dat dit C.B.B. eigenlijk de opvolger is van het Bureau voor Drukwerk, ingesteld bij koninklijk besluit van 1 Maart 1923.

Bij omzendbrief van 20 December 1940, berichtte de secretaris-generaal van Verkeerswezen het Departement dat er een Centraal Bureau voor Benodigdheden opgericht was, ontstaan uit de samensmelting van het Centraal Bureau voor Drukwerk en van de Kledingsdienst van Posterijen.

Bij besluit van 28 Januari 1949, werden de Rijksmeubelendienst en de Keurraad voor Papier van het Ministerie van Financiën naar het Ministerie van Verkeerswezen overgebracht.

Uit dit alles blijkt dat het Ministerie van Verkeerswezen alle aankopen van verschillende departementen op zich neemt en dat deze departementen sedert 1950 de benodigdheden, die het C.B.B. hun verstrekt, elk voor zich in rekening brengen.

ART. 16. — 2) *Schadeloosstelling aan gedetineerden, slachtoffers van arbeidsongevallen* : 25.000 frank.

Wij vernemen uit de verantwoording van de speciale inschrijving — welke deel uitmaakte van het krediet in de begroting voor 1950 van te zamen 500.000 frank voor geschillen in verband met de administratieve werkzaamheden van het departement — dat deze speciale inschrijving geschied is op verzoek van het Rekenhof.

Het komt ons voor dat het Rekenhof terecht gevraagd heeft om hiervan een speciale melding te maken.

Immers, het krediet van 500.000 frank (300.000 fr. hoger dan in 1949) wordt in de begroting voor 1950 als volgt verantwoord (blz. 36) :

« Het krediet van 200.000 frank, voorzien in 1949, dekte slechts de verantwoordelijkheid tegenover de leden van het personeel. De verantwoordelijkheid tegenover derden maakte het voorwerp uit van een globaal krediet, voorzien in de begroting van Algemeen Bestuur en Pensioenen. »

« Het krediet van 500.000 frank is bestemd voor het geheel van deze uitgaven. »

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.* : 21.500.000 francs.

Au budget de 1950, ce crédit figurait sous l'article 14 et était libellé comme suit :

« Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures : 25.635.000 francs. »

Et nous lisons, en guise de justification :

« Crédit pour 1949 : 175.000 francs.

» A l'exception d'une somme de 175.000 francs prévue en 1949, pour les achats de combustibles du *Moniteur*, ces dépenses étaient supportées précédemment par le budget des Communications. »

Sur question posée par votre rapporteur à M. le Ministre de la Justice il lui fut répondu que cet O.C.F. est en somme le successeur de l'Office des Imprimés, institué par arrêté royal du 1^{er} Mars 1923.

Par circulaire du 20 décembre 1940, le secrétaire général aux Communications informa le Département de la création du Service Central des Fournitures, résultant du fusionnement de l'Office Central des Imprimés et du Service d'Habillement des Postes.

Par arrêté du 28 janvier 1949, l'Office du Mobilier de l'Etat et la Commission de réception des papiers furent transférés du Ministère des Finances au Ministère des Communications.

De tout quoi il résulte que le Ministère des Communications centralise tous achats pour les différents départements ministériels, qui depuis 1950, comptabilisent chacun en ce qui le concerne, les fournitures que l'O.C.F. met à leur disposition.

ART. 16. — 2) *Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents de travail* : 25.000 francs.

Nous apprenons par la justification de l'inscription spéciale — ayant fait partie du crédit prévu au budget 1950, soit au total 500.000 francs, pour contentieux résultant de l'activité administrative du département — que cette inscription spéciale a été faite à la demande de la Cour des comptes.

Il nous semble que c'est à bon droit que la Cour des comptes a demandé cette inscription spéciale.

En effet, le crédit de 500.000 francs (en augmentation de 300.000 francs sur le budget de 1949) sollicité au budget de 1950 est justifié comme suit, au dit budget (p. 36) :

« Le crédit de 200.000 francs prévu en 1949, ne couvrait que la responsabilité envers les membres du personnel. La responsabilité envers tiers, faisait l'objet d'un crédit global, prévu au budget du Ministère de l'Administration générale et des Pensions. »

« Le crédit de 500.000 francs est destiné à l'ensemble de ces dépenses. »

Doch het valt niet te betwisten, dat de som van 25.000 frank voor schadeloosstelling van gedetineerden, die getroffen worden door een arbeidsongeval, onder deze algemene rubriek niet te rangschikken is : hoewel de gedetineerde niet kan beschouwd worden als een lid van het personeel, is hij evenmin te beschouwen als een derde, wanneer hij het slachtoffer wordt van een arbeidsongeval.

Wij willen hier niet terugkomen op hetgeen uiteengezet werd onder de rubriek « Regie van de gevangenisarbeid », inzonderheid sub § V « Maatschappelijke Zekerheid » (Verslag 1950, blz. 63, vv.). Doch het lijkt ons volstrekt noodzakelijk dat de gedetineerden, die in een werkplaats of elders arbeiden, tegen de risico's van hun werk zouden verzekerd worden.

Bij een van zijn bezoeken aan het Centrum te Merksplas, heeft uw verslaggever sommige klachten van gedetineerden daaromtrent Lunnen opvangen.

Het schijnt dat de gedetineerden, die binnen de omheining te werk gesteld zijn, o.m. bij het vellen van bomen, niet verzekerd zijn tegen arbeidsongevallen.

Bovendien, laat de opneming van een som van 25.000 frank in de begroting 1951 onder de vermelding « *schadeloosstelling* aan gedetineerden, slachtoffers van arbeidsongevallen » vermoeden, dat de Regie van de gevangenisarbeid geen enkele gedetineerde, in haar werkplaatsen of buiten de gevangenis werkzaam, tegen de risico's van dat werk verzekert.

Het komt ons dringend voor dergelijke toestand te verhelpen, zowel uit menselijk als uit maatschappelijk en familiaal oogpunt.

Verdeling der gedetineerden per 31 Augustus 1950.

Om de statistische gegevens uit ons verslag over de begroting van 1950 bij te werken, verstrekken wij hierna de statistiek der bevolking van gevangenen en interneringscentra van het land op 31 Augustus 1950.

Mais il est incontestable qu'une prévision de 25.000 francs pour dédommagement à des détenus, victimes d'accidents de travail, ne peut être rangée sous cette rubrique générale : le détenu s'il n'est pas à considérer comme un membre du personnel, n'est pas à considérer comme un tiers, quand il devient la victime d'un accident de travail.

Sans revenir sur les idées développées sous la rubrique « Régie du Travail pénitentiaire » plus spécifiquement sub § V « Sécurité Sociale » (Rapport 1950, p. 63 et ss.), il nous semble indispensable de souligner la nécessité de voir assurer les détenus, occupés à des travaux d'atelier ou autres, contre les risques du travail.

Lors d'une des visites faites par le rapporteur au Centre de Merksplas il a pu recueillir l'écho de certaines plaintes de détenus à ce sujet.

Il paraît que les détenus employés aux travaux effectués dans l'enceinte, entre autres à l'abattage des arbres, ne sont pas assurés contre les accidents du travail.

Au surplus, la prévision au budget de 1951 d'une somme de 25.000 francs sous le vocable « *dédommagement* aux détenus, victimes d'accidents de travail », laisse présumer que la Régie du Travail pénitentiaire n'assure aucun des détenus travaillant dans ses ateliers ou en dehors de l'enceinte, contre les risques de ce travail.

Il nous semble urgent de remédier à pareille situation tant au point de vue humanitaire qu'au point de vue social et familial.

Répartition de la population détenue au 31 août 1950.

Aux fins de mettre les statistiques contenues dans notre Rapport du Budget de 1950, complètement à jour, nous publions ci-après la statistique de la population des prisons et centres d'internement du pays arrêtée au 31 août 1950 :

Verdeling der bevolking gevangen gehouden op 31 Augustus 1950.

INRICHTINGEN — ETABLISSEMENTS	Mannen — Hommes		Vrouwen — Femmes		Huis van bewaring — Maison de dépôt			
	Gem. recht — Droit com.	Inci- vieken — Inci- viques	Gem. recht — Droit com.	Inci- vieken — Inci- viques	Mannen — Hommes		Vrouwen — Femmes	
					G. r. — Dr. c.	Inciv. — Inciv.	G. r. — Dr. c.	Inciv. — Inciv.
Brugge - g. — Bruges - p.	107	40	47	9	3	—	—	—
Ieper - g. — Ypres - p.	69	2	—	—	2	—	—	—
Gent - g. — Gand - p.	185	27	45	8	14	—	—	—
Antwerpen - g. — Anvers - p.	173	16	41	9	34	—	5	—
Mechelen - g. — Malines - p.	82	12	—	—	65	—	—	—
Tongeren - g. — Tongres - p.	44	16	5	5	1	—	—	—
Hasselt - g. — Hasselt - p.	32	5	—	—	1	1	—	—
Vorst - g. — Forest - p.	439	34	133	94	54	3	13	—
Klein-Kasteel - i. c. — Petit-Château - c. i.	73	400	—	—	68	—	—	—
Leuven - h. g. — Louvain - p. sre	83	58	7	6	9	—	—	—
Luik - g. — Liège - p.	185	27	30	15	14	—	2	—
Bergen - g. — Mons - p.	208	19	64	5	21	1	6	—
Charleroi - g. — Charleroi - p.	102	19	—	—	11	—	—	—
Namen - g. — Namur - p.	126	13	30	6	9	1	1	—
Dinant - g. — Dinant - p.	25	2	—	—	2	—	—	—
Aarlen - g. — Arlon - p.	44	14	9	1	2	—	—	—
Hoogstraten - s. s. — Hoogstraten - p. é.	176	2	—	—	—	—	—	—
Marneffe - p. l. c. — Marneffe - c. p. a.	121	18	—	—	—	—	—	—
Hoei - g. — Huy - p.	49	6	—	—	1	—	—	—
Verviers - g. — Verviers - p.	179	140	14	13	4	—	—	—
Merksplas - s. i. — Merksplas - é. p.	525	1.135	—	—	17	—	—	—
Dendermonde - g. — Termonde - p.	165	—	—	—	1	—	—	—
Doornik - g. — Tournai - p.	144	1	—	—	3	—	—	—
Leuven - c. g. — Louvain - p. c.	508	1	—	—	—	—	—	—
Oudenaarde - s. i. — Audenarde - é. p.	139	50	—	—	1	—	—	—
St-Andries - s. i. — St-André - é. p.	—	—	51	53	—	—	5	—

Répartition de la population détenue au 31 août 1950.

Arresthuis — <i>Maison d'arr.</i>		Provoosth. — <i>Maison prév.</i>		Justitieh. — <i>Maison de justice</i>		Ter dood veroordeeld — <i>Condamnés à mort</i>		Criminele veroordeelden — <i>Condamnés criminels</i>				Correctionele veroord. — <i>Condamnés correction.</i>				Totaal — <i>Total</i>
Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>		Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>		
								G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	
47	9	—	—	—	—	—	—	2	32	4	9	55	8	34	—	203
46	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	20	—	—	—	71
78	21	3	—	7	—	—	—	2	23	5	7	84	1	19	1	265
69	10	1	1	—	—	1	1	—	12	5	7	70	2	21	—	239
7	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	10	—	—	—	94
23	—	—	—	—	—	8	—	1	7	—	5	19	19	1	5	70
15	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	16	—	—	—	37
160	33	1	—	1	—	4	4	15	22	8	88	209	4	79	2	700
—	—	6	—	—	—	—	—	—	379	—	—	5	15	—	—	473
22	—	—	—	—	—	4	—	3	52	—	6	49	2	7	—	154
101	7	11	1	1	—	1	3	4	11	3	10	65	4	18	1	257
32	21	—	—	2	2	—	1	5	15	3	3	148	3	32	1	296
24	—	—	—	—	—	10	—	2	5	—	—	65	4	—	—	121
24	15	1	—	1	—	—	—	5	9	7	6	87	2	7	—	175
15	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	8	—	—	—	27
8	—	—	—	—	—	—	—	1	13	2	1	33	1	7	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	21	2	—	—	155	—	—	—	178
—	—	—	—	—	—	—	—	14	16	—	—	107	2	—	—	139
6	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	—	39	—	—	—	55
15	—	—	—	—	—	—	—	7	136	3	12	153	4	11	1	346
—	—	1	—	—	—	3	—	35	1105	—	—	473	26	—	—	1660
34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	130	—	—	—	165
14	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	127	—	—	—	145
—	—	—	—	5	—	—	—	458	1	—	—	45	—	—	—	509
9	—	—	—	—	—	2	—	43	39	—	—	86	9	—	—	189
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	51	—	—	42	2	104

INRICHTINGEN — ETABLISSEMENTS	Mannen — Hommes		Vrouwen — Femmes		Huis van bewaring — Maison de dépôt			
	Gem. recht — <i>Droit com.</i>	Inci- vieken — <i>Inci- viques</i>	Gem. recht — <i>Droit com.</i>	Inci- vieken — <i>Inci- viques</i>	Mannen — Hommes		Vrouwen — Femmes	
					G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>
Ste-Kruis - i. c. — <i>Ste-Croix - c. i.</i>	—	376	—	—	—	—	—	—
St-Hubert - p. i. c. — <i>St-Hubert - c. p. a.</i>	—	42	—	—	—	—	—	—
Ruiselede - p. i. c. — <i>Ruiselede - c. p. a.</i>	—	44	—	—	—	—	—	—
Turnhout - g. — <i>Turnhout - p.</i>	81	62	—	—	—	—	—	—
Nijvel - g. — <i>Nivelles - p.</i>	39	77	—	—	—	—	—	—
St-Gillis - g. — <i>St-Gilles - p.</i>	13	959	—	—	13	8	—	—
Zwartberg — <i>Zwartberg</i>	—	124	—	—	—	—	—	—
Totalen — <i>Totaux</i>	4.116	3.741	476	224	350	14	32	—
Toestand op 31-7-50 — <i>Situation au 31-7-50</i>	4.229	4.005	464	242	354	11	32	—
Verschillen — <i>Différences</i>	— 113	— 264	+ 12	— 18	— 4	+ 3	—	—

Arresthuis — <i>Maison d'arr.</i>		Provoosth. — <i>Maison prév.</i>		Justitieh. — <i>Maison de justice</i>		Ter dood veroordeeld — <i>Condamnés à mort</i>		Criminele veroordeelden — <i>Condamnés criminels</i>				Correctionele veroord. — <i>Condamnés correction.</i>				Totaal — <i>Total</i>
Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Man. — <i>Hmes</i>	Vr. — <i>Fmes</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>		Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>		
								G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	G. r. — <i>Dr. c.</i>	Inciv. — <i>Inciv.</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	358	—	—	—	18	—	—	376
—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	44
3	—	—	—	—	—	—	—	5	57	—	—	75	5	—	—	143
12	—	5	—	—	—	—	—	—	70	—	—	27	2	—	—	116
—	—	53	—	—	—	231	—	—	663	—	—	—	4	—	—	972
—	—	—	—	—	—	231	—	—	663	—	—	—	4	—	—	972
764	116	82	2	17	2	265	9	627	3263	44	205	2358	117	282	8	8557
826	101	97	1	23	1	266	9	636	3504	44	220	2400	127	286	12	8940
— 62	+ 15	— 15	+ 1	+ 4	+ 1	— 1	—	— 9	— 241	—	— 15	— 42	— 10	— 4	— 4	— 383

Kinderbescherming.

Toepassing der wet van 15 Mei 1912
op de Kinderbescherming.

I. — ALGEMENE INLICHTINGEN.

A) *Enige statistische gegevens (Hoofdstuk II).*

Aantal minderjarigen onder verschillende stelsels
uitbesteed op 31 December :

	1939	1946	1948	1949
Minderjarigen in bewaakte vrijheid — <i>Mineurs en liberté surveillée.</i>	9.929	18.379	16.720	15.113
Minderjarigen uitbesteed bij particulieren — <i>Mineurs placés chez un particulier</i>	436	1.171	1.024	900
Minderjarigen geplaatst in private inrichtingen — <i>Mineurs placés dans une institution privée</i>	989	1.425	1.488	1.496
Minderjarigen geplaatst in bijzondere private inrichtingen — <i>Mineurs placés dans un établissement privé spécial</i>	419	502	553	547
Minderjarigen geplaatst in een Rijksopvoedingsgesticht — <i>Mineurs placés dans un établissement d'éducation de l'Etat</i>	451	955	927	887
Minderjarigen geplaatst in een bijzonder Rijksgesticht — <i>Mineurs placés dans un établissement spécial de l'Etat</i>	343	468	184	150

B) *Algemeen resultaat.*

Het resultaat van de maatregelen ten aanzien van minderjarigen kan gunstig worden geacht. Een belangwekkende aanduiding is het percentage van de minderjarigen, die binnen 10 jaar na hun meerderjarigheid geen veroordeling hebben opgelopen.

1939	1946	1948	1949
—	—	—	—
76,4%	62%	59%	57,8%

Idem, maar afgezien van politieke veroordelingen :

1939	1946	1948	1949
—	—	—	—
84,5%	68%	63%	62,5%

(De verlaging is aan de oorlogsgevolgen toe te schrijven).

Overigens blijkt uit de inspectieverslagen over de uitbesteding van minderjarigen bij particulieren, dat deze in 80 % der gevallen gunstige resultaten hebben.

Protection de l'Enfance.

Application de la loi du 15 mai 1912
sur la protection de l'enfance.

I. — RENSEIGNEMENTS GENERAUX.

A) *Quelques données statistiques (Chapitre II) :*

Nombre de mineurs placés dans les différents régimes au 31 décembre :

	1939	1946	1948	1949
Minderjarigen in bewaakte vrijheid — <i>Mineurs en liberté surveillée.</i>	9.929	18.379	16.720	15.113
Minderjarigen uitbesteed bij particulieren — <i>Mineurs placés chez un particulier</i>	436	1.171	1.024	900
Minderjarigen geplaatst in private inrichtingen — <i>Mineurs placés dans une institution privée</i>	989	1.425	1.488	1.496
Minderjarigen geplaatst in bijzondere private inrichtingen — <i>Mineurs placés dans un établissement privé spécial</i>	419	502	553	547
Minderjarigen geplaatst in een Rijksopvoedingsgesticht — <i>Mineurs placés dans un établissement d'éducation de l'Etat</i>	451	955	927	887
Minderjarigen geplaatst in een bijzonder Rijksgesticht — <i>Mineurs placés dans un établissement spécial de l'Etat</i>	343	468	184	150

B) *Résultat général :*

Le résultat des mesures prises à l'égard des mineurs peut être considéré comme favorable. Une indication intéressante ressort du pourcentage de mineurs n'ayant encouru aucune condamnation déniés les 10 ans après la majorité :

1939	1946	1948	1949
—	—	—	—
76,4%	62%	59%	57,8%

Idem sans tenir compte des condamnations de simple police :

1939	1946	1948	1949
—	—	—	—
84,5%	68%	63%	62,5%

(La baisse doit être attribuée aux conséquences de la guerre).

D'autre part, il ressort des rapports d'inspection relatifs aux placements de mineurs chez des particuliers, que ceux-ci ont, dans 80 % des cas, des résultats favorables.

II. — REGIME DER RIJSGESTICHTEN.

A) *Er bestaan drie soorten Rijksinrichtingen :*

1^o Observatieinrichtingen waar de minderjarigen verblijven hetzij vóór de beslissing van de rechter, hetzij vóór hun opneming in een opvoedingsgesticht (Mol-Hutten, Saint-Servais). De periode van medisch-paedagogische observatie schommelt van 1½ tot 3 maand, volgens de leerling en volgens het al dan niet een wederopgenomen betreft.

2^o Inrichtingen van de 1^e graad met open stelsel, gericht op zelfbestuur (Saint-Hubert, Ruiselede, Saint-Servais-Education, Jumet).

3^o Inrichtingen van de 2^e graad (Mol-Centrum, Brugge) met besloten regime, waarin worden opgenomen :

— de leerlingen die reeds bij de observatie voor het open regime ongeschikt blijken te zijn;

— de leerlingen van de inrichtingen van de 1^e graad waarvan blijkt dat zij ongeschikt voor dit stelsel zijn (zakelijke criteria van tuchteloosheid; ontvluchting en daden van ongehoorzaamheid, enz.).

B) *Resultaten :*

De onderstaande statistiek toont aan dat de verhouding der wederopnemingen bemoedigend is : ze gaan 10 t. h. niet te boven. Er zij opgemerkt :

- dat de stijging in kolom 2 voor de jaren 1945 en 1946 aan de internering van incivieke minderjarigen te wijten is;
- dat de daling in kolom 3 voor 1944 te wijten is aan de bezetting van de observatie inrichting te Mol door Duitse troepen.

II. — REGIME DES ETABLISSEMENTS DE L'ETAT.

A) *Il existe trois sortes d'Etablissements de l'Etat :*

1^o Les établissements d'Observation où les mineurs font un séjour, soit avant le décision du juge, soit, préalablement à leur envoi dans un établissement d'Education (Mol-Huttes, St-Servais). La période d'observation médico-pédagogique varie de 1 mois ½ à 3 mois selon l'élève et selon qu'il s'agit ou non d'un réintégré.

2^o Les établissements du 1^{er} degré où est appliqué un régime ouvert orienté vers le self-gouvernement (St-Hubert, Ruiselede, St-Servais-Education, Jumet).

3^o Les établissements du 2^e degré (Mol-Centre, Bruges) à régime clos où sont envoyés :

— les élèves qui, dès l'observation, se révèlent inaptes au régime ouvert;

— les élèves des établissements du 1^{er} degré qui, à l'expérience, se révèlent inaptes à ce régime (critères objectifs d'indiscipline; évasions, actes d'insubordination, etc...).

B) *Résultats :*

Les statistiques ci-dessous démontrent que la proportions des réintégrations est encourageante : elles n'excèdent pas 10 p. c. Notons que :

- l'excédent accusé dans la colonne 2 pour les années 1945 et 1946 est dû aux internements de mineurs inciviques;
- le fléchissement enregistré pour 1944 dans la colonne 3 est dû à l'occupation par les troupes allemandes de l'Etablissement d'Observation de Mol.

	MINDERJARIGEN -- MINEURS		Totale bevolkings- beweging — <i>Mouvement total de population</i>	Wederopnemingen — <i>Réintégrations</i>
	geplaatst in inrichtingen van de 1 ^e graad — <i>placés dans les établisse- ments du 1^{er} degré</i>	geplaatst in inrichtingen van de 2 ^e graad — <i>placés dans les établisse- ments du 2^e degré</i>		
1940	355	396	1.532	113
1941	668	442	2.217	117
1942	822	415	2.574	216
1943	856	243	2.362	193
1944	740	246	1.510	246
1945	973	518	2.988	242
1946	955	468	2.604	212
1947	940	240	2.289	206
1948	927	184	1.979	186
1949	887	150	1.924	145

Voor al in de inrichtingen te Saint-Hubert en Ruiselede heeft de invoering van het scoutisme uitstekende resultaten opgeleverd, dank zij het aankweken van verantwoordelijkheidszin. Bij de inrichtingen te Saint-Hubert, Saint-Servais, Brugge en Ruiselede bestaan afdelingen voor semi-vrije uitbesteding, waarvoor soms leercontracten worden gesloten.

III. — BEDRAG VAN DE DAG ONDERHOUD IN PRIVATE INRICHTINGEN.

Sedert 1 Augustus 1947 ontvangen de private inrichtingen voor uitbesteding van minderjarigen bij toepassing der wet van 15 Mei 1912, voor de dag onderhoud een bedrag van 32 tot 37 frank, al naar het een kerkelijke of leke instelling geldt. Dit stelsel is voorlopig, in afwachting dat een differentiële schaal wordt toegepast. De studie van die differentiële schaal is aan de gang, maar zal slechts tot een goed einde kunnen worden gebracht na reorganisatie van de inspectie van de Dienst voor Kinderbescherming, die thans slechts over een inspecteur beschikt voor de uitbestedingen in gezinnen en in private inrichtingen. En er moeten zowat 200 private inrichtingen bezocht worden...

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — Lopende uitgaven.

I. — *Voeding en onderhoud van de gedetineerden.*

De stijging groot 24.270.000 frank is in hoofdzaak het gevolg van de overdracht van het krediet dat vroeger was ingeschreven onder Titel II : Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

Immers, onder Titel I, hoofdstuk IV, van de begroting 1950, was er slechts een krediet van 70.500.000 frank ingeschreven voor de voeding en het onderhoud van de gedetineerden in de gevangnissen.

De andere inrichtingen, als bv. Merksplas en St-Andries bij Brugge e.a. vinden wij terug onder het hoofdstuk IV van Boek II van de begroting 1950 (blz. 52 *in fine*).

II. — *De toestand in het interneringscentrum te Merksplas :*

Uw verslaggever had vernomen dat, op 26 Augustus 1950 de directie van het interneringscentrum te Merksplas zwarigheden had gehad met sommige gedetineerden naar aanleiding van de door hen te leveren arbeid, en heeft zich ter plaatse begeven.

Uit het onderzoek dat wij ter plaatse hebben ingesteld, is gebleken dat het conflict niet het gevolg was van het regime van de inrichting doch enkel

Specialement dans les établissements de Saint-Hubert et Ruiselede, l'instauration du scoutisme a donné d'excellents résultats grâce à l'éducation du sens des responsabilités qu'il comporte. Aux établissements de Saint-Hubert, Saint-Servais, Bruges et Ruiselede, sont annexées des sections de placements en semi-liberté, dont certains donnent lieu à l'établissement de contrats d'apprentissage.

III. — TAUX JOURNALIERS D'ENTRETIEN DANS LES ÉTABLISSEMENTS PRIVÉS.

Depuis le 1^{er} août 1947, les établissements privés recueillant des mineurs placés en application des dispositions de la loi du 15 mai 1912, reçoivent un taux journalier d'entretien d'un montant de 32 ou 37 francs suivant le caractère religieux ou laïque de l'institution. Ce régime a été adopté à titre provisoire, en attendant l'établissement d'un barème différentiel. L'étude en vue de l'adoption de ce barème différentiel est entreprise; elle ne pourra toutefois être menée à bien qu'après la réorganisation du service d'inspection de l'Office de la Protection de l'Enfance, qui actuellement ne dispose que d'un seul inspecteur pour les placements familiaux et les institutions privées. Or, il y a quelque 200 établissements privés à visiter...

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — Dépenses courantes.

I. — *Nourriture et entretien des détenus.*

Une augmentation de 24.270.000 francs résulte essentiellement du transfert du crédit prévu ultérieurement au Titre II : dépenses résultant de la guerre.

En effet il n'était porté au Titre I, chapitre IV du budget de 1950 — qu'un crédit de 70.500.000 fr. — pour la nourriture et l'entretien des détenus dans les prisons.

Pour les autres établissements, comme Merksplas et St-André-lez-Bruges entre autres, nous les retrouvons au chapitre IV du Livre II du budget de 1950 (p. 52 *in fine*).

II. — *La situation au Centre d'internement de Merksplas :*

Ayant appris que le 26 août 1950 la Direction du Centre d'internement de Merksplas avait été en difficulté avec certains détenus à propos du travail à prester par ces derniers, votre rapporteur s'est rendu sur les lieux.

De l'enquête sur place menée par nous, il résulte que le conflit n'était pas la suite du régime de l'Établissement, mais uniquement un réflexe nerveux

een reactie uit zenuwachtigheid en heimwee van gedetineerden die sinds lange tijd van hun gezin gescheiden zijn.

Dank zij het krachtdadig optreden van de directie van de inrichting, zulks volkomen in overleg met het departement van Justitie, waren de moeilijkheden van korte duur.

SECTIE II.

Rechterlijke Macht.

De klachten der deurwaarders.

Sinds jaren reeds komen echo's van die klachten ons ter ore : uit het Bulletin der ministeriële officieren-deurwaarders bij de Hoven en Rechtbanken van België, en uit de moties die door hun Nationale Bond goedgekeurd worden.

In October 1950, hebben de kamers der deurwaarders der verschillende arrondissementen van België schier bij eenparigheid in een openbaar gemaakte motie, het comité van de Bond gelast een laatste stap te doen bij de bevoegde overheden opdat, vóór het einde van het jaar 1950 :

1^o Al hun tarieven op billijke wijze zouden gepe-rekwateerd worden;

2^o Een commissie zou opgericht worden waarin de deurwaarders ten minste één derde der zetels zouden hebben en die tot doel zou hebben, binnen zes maanden na haar oprichting, verslag uit te brengen over de verschillende tarieven der deurwaarders.

Tegenover de belachelijk lage tarieven, die niet in verhouding staan tot de steeds stijgende levensduurte, schijnt het ons dat deze commissie dringend moet opgericht worden.

Wat meer in het bijzonder het tarief in strafzaken — fr. 14,70 per dagvaarding — betreft, dit schijnt onmiddellijk te moeten verhoogd worden.

Immers, op een op 8 December 1949 door de h. Volksvertegenwoordigers Koninckx gestelde vraag, antwoordde de Minister van Justitie als volgt :

« Mijn departement heeft een ontwerp opge-maakt tot wijziging van de bepalingen van het tarief in strafzaken wat betreft de deurwaarders bij de Hoven en Rechtbanken.

» Dit ontwerp is thans voorgelegd aan de bevoegde instanties. »

Vraag en antwoord werden opgenomen in het *Bulletin* van Vragen en Antwoorden van 10 Januari 1950 (blz. 240) en wij menen wel dat « de bevoegde instanties » sedertdien over genoeg tijd hebben beschikt om hun advies te geven over het door het departement opgemaakte ontwerp tot wijziging van het tarief in strafzaken.

et nostalgique des détenus, séparés depuis longtemps de leur foyer familial.

Grâce à l'intervention énergique de la Direction de l'Etablissement, ce en accord complet avec le Département de la Justice, ces difficultés ne connurent pas de lendemain.

SECTION II.

Ordre Judiciaire.

Les doléances des huissiers.

Nous entendons des échos depuis des années : dans le Bulletin des officiers ministériels-huissiers près les Cours et Tribunaux de Belgique, et dans les ordres du jour votés par leur Fédération nationale.

En octobre 1950, la quasi unanimité des chambres des huissiers des divers arrondissements de Belgique, dans une motion rendue publique, charge le comité de la Fédération d'une ultime démarche auprès des autorités compétentes pour qu'avant la fin de cette année 1950 :

1^o Tous leurs tarifs subissent une péréquation équitable;

2^o Une commission soit créée au sein de laquelle les huissiers auront au moins un tiers des sièges et qui aura pour but, dans les six mois de sa création, de faire rapport sur les divers tarifs des huissiers.

En présence des tarifs ridiculement bas et disproportionnés au coût toujours croissant de la vie, il nous semble qu'il est urgent de créer cette commission.

Pour ce qui concerne plus spécialement le tarif criminel — fr. 14,70 par citation — il nous semble qu'il pourrait être relevé sans retard.

En effet, à une question posée le 8 décembre 1949 par M. le Député Koninckx, le Ministre de la Justice répondit ce qui suit :

« Mon département a mis au point un projet de modification des dispositions du tarif criminel en ce qui concerne les huissiers près des Cours et Tribunaux.

» Ce projet est actuellement soumis aux instances compétentes. »

La question et la réponse furent insérées au *Bulletin des Questions et Réponses* du 10 janvier 1950 (p. 240) et nous avons tout lieu de croire que « les instances compétentes » auront eu le temps depuis lors pour donner leur avis sur le projet de modification du tarif criminel élaboré par le département.

Daarenboven zou men ook de deurwaarder ter rolle ofwel behoorlijk dienen te betalen ofwel een einde dienen te maken aan dit anachronisme, een dienst waarvan het nut betwistbaar is en waarmee de klerken ter griffie kunnen belast worden.

Wat betreft het tarief in burgerlijke en handelszaken is het vraagstuk uiterst kies voor de toekomst zelf van het ambt, en een bijzondere commissie, voorgesteld door de Bond der Deurwaarders, zou hier een oplossing kunnen brengen die in het belang van deze toegewijde dienaren van het gerecht en het belang van de rechtzoekenden kan vrijwaren.

TITEL II.

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Wij bemerken met voldoening dat de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog sterk verminderd zijn tegenover die welke voorkwamen in de begroting van het dienstjaar 1950.

Zo de kredieten voor elk artikel verminderd zijn, toch dient opgemerkt dat de kredieten die vroeger uitgetrokken waren op de artikelen 306 tot 314, gedeeltelijk overgenomen zijn in de overeenkomstige artikelen van Titel I.

Zulks is eveneens het geval voor artikel 328 (Voeding en onderhoud der gedetineerden in de interneringscentra.) Vermindering met 51.420.000 fr met overdracht naar Titel I, Sectie I, art. 28, 1^o.

HOOFDSTUK II.

Politiek onderzoek der begroting.

SECTIE I.

Repressie.

In ons verslag over de begroting voor het dienstjaar 1950, blz. 29 tot 43, hebben wij dit omstreden punt behandeld.

De daarin besproken vraagpunten zijn nog steeds actueel.

Buiten de toepassing van de wet Lejeune, zullen andere dringende oplossingen van wetgevende aard, als o. a. de hervorming van artikel 123 *sexies* van het Strafwetboek, ertoe bijdragen om sommige burgers, die waarschijnlijk gebeterd zijn en wier sociale wederopnemning wenselijk genoeg blijkt, terug een plaats in de nationale gemeenschap te geven.

Wij vernamen met voldoening dat de Minister van Justitie, bij zijn bezoek aan de gevangenen en interneringscentra, nadrukkelijk zijn bedoeling heeft te kennen gegeven om over te gaan tot de invrijheidstellingen, die om redenen van maatschappelijke of menselijke aard geboden zijn.

Pour le surplus, il y aurait lieu aussi ou bien de payer convenablement l'huissier audiencier ou bien de supprimer l'anachronisme d'un service dont l'utilité est contestable et qui pourrait être assumé par des commis des greffes.

En ce qui concerne le tarif civil et commercial la question est des plus délicates pour l'avenir même de la fonction, et une Commission spéciale, proposée par la Fédération des huissiers, pourrait y apporter une solution de nature à sauvegarder et l'intérêt de ces dévoués serviteurs de la justice et l'intérêt des justiciables.

TITRE II.

Dépenses résultant de la guerre.

Nous constatons avec satisfaction que les dépenses résultant de la guerre sont en sérieuse régression au regard de celles prévues au budget de l'exercice 1950.

S'il y a régression des crédits à chaque article, il faut cependant observer que les crédits prévus antérieurement sous les articles 306 à 314, ont été partiellement repris aux articles correspondants au Titre II.

De même en ce qui concerne l'article 328 (nourriture et entretien des détenus dans les centres d'internement.) Diminution de 51.420.000 fr. avec transfèrement au Titre I, Section I, art. 28, 1^o.

CHAPITRE II.

Examen politique du budget.

SECTION I.

La répression.

Dans notre rapport sur le Budget de l'exercice 1950 nous avons traité dans les pages 29 à 43 ce point controversé.

Les questions et les points y exposés restent toujours d'actualité.

En dehors de l'application de la loi Lejeune il y a d'autres solutions urgentes et d'ordre législatif, comme entre autres la réforme de l'article 123 *sexies* du Code Pénal qui aideront à faire rentrer dans la Communauté Nationale certains citoyens dont l'amendement est probable et dont la récupération sociale est dès lors à souhaiter.

Nous avons appris avec satisfaction que le Ministre de la Justice a, dans ses périples à travers les prisons et centres d'internements, appuyé sur ses intentions de procéder aux libérations envisagées pour des motifs d'ordre social et humanitaire.

SECTIE II.

Handelsregister.

Op blz. 51 van het verslag over de begroting 1950, lezen wij met belangstelling dat een wetsontwerp tot hervorming van het handelsregister werd uitgewerkt door een administratieve commissie van Economische Zaken en van Justitie en dat het op dat ogenblik aan de h. Minister van Economische Zaken was voorgelegd.

Wij hopen dat de Minister van Justitie, in overleg met zijn collega van Economische Zaken, eerlang dit ontwerp tot hervorming van de burgerlijke stand der handelaars zal kunnen indienen.

Het instellen van een centraal handelsregister, volgens het regeringsontwerp, is voorzeker een gelukkig initiatief om in één organisme alle inlichtingen over de handels- en nijverheidsfirma's van gans het land te verzamelen.

Alvorens nochtans aan zulk centraal register te denken, moeten de financiële bestaansmiddelen worden gevonden voor zulk organisme, dat op een uitgebreid personeel beroep zal moeten doen.

Eens het handelsregister hervormd, en dus de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel bijgewerkt, ware het tijd om terug aan de hervorming van die rechtbanken te denken.

SECTIE III.

Vrederegerechten.

Aanvullende vrederechters. — Wederindeling der vrederegerechten.

Sedert 1925 is de beperking van het personeel van hoven en rechtbanken aan de orde. Het wetsontwerp n^o 8 van de Senaatszitting 1925-1926 werd nooit aangenomen, maar van koninklijk besluit tot grendelwet of tot opheffing van de grendelwet zijn we gekomen onder een gemengd regime van voorlopige aard, dat reeds 25 jaren duurt.

En nochtans is het vraagstuk zo dringend dat een nieuwe « voorlopige » maatregel de zovele andere kwam aanvullen: de benoeming van aanvullende vrederechters. Kan zulke toestand desnoods voor de rechtbanken van eerste aanleg denkbaar zijn, wanneer het er om gaat een aanvullend rechter te voegen bij een rechter die een overbevolkt kanton bedient, wordt het onduidelijk.

Om die toestand te verhelpen schijnt ons de enige oplossing voor de vrederegerechten te bestaan in de radicale maatregel van het ontwerp van 1928 en, na een nieuwe indeling, over te gaan tot instelling van nieuwe vrederegerechten, in overeenstemming met de huidige economische toestand.

Wij verwachten van de Minister van Justitie dat hij het ontwerp, welke de h. Minister Struye op 15 Juni 1948 bij de Senaat indiende (Gedr. St n^o 463, zitting 1947-1948), met de vereiste aanpassingen zou overnemen.

SECTION II.

Registre du commerce.

A la page 51 du rapport sur le Budget 1950, nous lisons avec intérêt qu'un projet de loi de réforme du registre du Commerce a été élaboré par une Commission administrative des Affaires Economiques et de la Justice et était à ce moment soumis à Monsieur le Ministre des Affaires Economiques.

Nous espérons que le Ministre de la Justice pourra un des premiers jours, d'accord avec son collègue des affaires Economiques, déposer ce projet de refonte de l'Etat Civil des Commerçants.

La création du registre central, prévue par le projet gouvernemental, est assurément une initiative heureuse aux fins de réunir dans un seul organisme tous les renseignements au sujet des firmes commerciales et industrielles de tout le pays.

Toutefois avant de songer à créer ce registre central il y a lieu de prévoir les moyens de financer pareil organisme qui serait appelé à employer une main d'œuvre abondante.

Le registre du commerce étant réformé, et la liste des électeurs pour le Tribunal de Commerce remise en état, il y aura lieu d'entreprendre la réforme des dits tribunaux.

SECTIE III.

Justices de paix.

Juges de complément ou regroupement des Justices de Paix.

Le problème de la réduction du personnel des cours et tribunaux est posée depuis 1925. Le projet de loi déposé sous le n^o 8 de la session 1925-1926 du Sénat ne fut jamais voté, mais d'un arrêté royal à une loi de cadenas ou de levée du cadenas nous vivons actuellement sous le régime hybride du provisoire, qui dure depuis vingt-cinq ans.

Et pourtant, ce problème est tellement brûlant qu'une nouvelle mesure « provisoire » est venue se greffer sur toutes les autres: la nomination des juges de complément. Si pareille situation peut se concevoir à la rigueur pour les Tribunaux de première instance, elle peut devenir intolérable quand il s'agit d'adjoindre à un juge desservant un canton surpeuplé un juge de complément.

Pour remédier à cette situation il nous semble que la seule solution à prévoir pour les Justices de Paix est de recourir à la solution radicale, préconisée par le projet de 1928, et après un regroupement, procéder à la création de nouvelles Justices de Paix, en conformité avec la situation économique actuelle.

Nous attendons du Ministre de la Justice qu'il reprenne le projet déposé par M. le Ministre Struye sur le Bureau du Sénat en séance du 15 juillet 1948 (Sénat, Document n^o 463, session de 1947-1948) avec les retouches qui s'imposent.

De aanneming van dat ontwerp zou voorgoed een einde maken aan het voorlopig regime en aan de benoeming van aanvullende vrederechters.

SECTIE IV.

Regie van de gevangenisarbeid.

Wij bespreken deze rubriek opnieuw om ons verslag van 1950 aan te vullen :

1^o De regie van de Gevangenisarbeid is een zelfstandig lichaam, onder het toezicht van de Ministers van Justitie en van Financiën.

Bij ontleding van de balansen van de Regie en bij vergelijking van sommige cijfers ervan met de gegevens uit de begroting van Justitie, als bv. de kredieten voor de voeding der gedetineerden, de bezoldigingen of lonen van de bewakers, schijnt het dat wij misschien niet van dubbele boekingen mogen spreken. Maar om dubbele boekingen te vermijden, zou de zelfstandige Regie, die commercieel wordt gedreven en op zichzelf kan leven, zulke uitgaven, welke als een bestanddeel van de algemene kosten dienen beschouwd, bij haar passiva moeten opnemen.

2^o De regie van Gevangenisarbeid die door de Staat is opgericht en gesteund, zou, zoals de patroons met vrije werkrachten, een behoorlijk loon moeten betalen aan de gedetineerden die voor haar rekening werken, en hun en de leden van hun gezin de weldaden van de R.M.Z. verstrekken.

Alle redenen welke de Administratie tegen de uitbreiding van de sociale wetten tot de gedetineerde bedienden en werklieden van de Regie aanvoert, zijn door de gebeurtenissen voorbijgestreefd. Zelf de rechtskundige reden (dwangarbeid voor sommigen) kan tegen die uitbreiding niet worden aangevoerd, want zij heeft de Regie niet belet, wanneer zij werken buiten de gevangenis ondernam of gedetineerde arbeidskrachten aan werkgevers verstrekke, om dit onderscheid niet te maken en alle arbeiders, zelfs de dwangarbeiders, op dat ogenblik aan de sociale wetgeving te onderwerpen. Niets belet dus het bestuur van de Regie om de sociale wetten op alle gedetineerden zonder onderscheid toe te passen.

De amendementen die voorkomen op bladzijden 2 en 3 zijn door de Commissie aangenomen geworden en de begroting in haar geheel werd met 7 tegen 7 stemmen verworpen.

Het verslag werd aangenomen met 12 stemmen tegen één stem, bij één onthouding.

De Verslaggever,
J. CLYNMANS.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Le vote de ce projet mettrait définitivement fin au régime provisoire et à l'installation de juges de paix de complément.

SECTION IV.

Régie du travail pénitentiaire.

Si nous reprenons cette rubrique c'est en vue de faire deux remarques complémentaires à notre rapport de 1950 :

1^o La régie du Travail Pénitentiaire est un organisme autonome sous le contrôle des Ministres de la Justice et des Finances.

En analysant les bilans de cette régie et en mettant certains chiffres de ceux-ci en regard de certains éléments du budget de la Justice, comme par exemple, les crédits pour la nourriture des détenus, les rétributions ou salaires payés aux gardiens, il nous semble que nous ne pouvons peut-être pas parler de double emploi. Mais, aux fins d'éviter celui-ci, la Régie autonome, qui, exploitée commercialement, se suffit à elle-même, devrait prendre à son passif des dépenses comme celles prévues ci-dessus, à considérer comme un élément de ses frais généraux.

2^o La régie du Travail Pénitentiaire, étant un organe créé et soutenu par l'Etat, devrait, comme les patrons employant de la main-d'œuvre libre, payer un salaire convenable aux détenus qui travaillent pour son compte et assurer à ces travailleurs et à leur famille les bienfaits de l'O.N.S.S.

Tous les motifs invoqués par l'Administration contre l'extension des lois sociales aux détenus employés ou ouvriers au service de la Régie, sont dépassés par les événements. Même le motif juridique (travail forcé pour certains) ne peut être invoqué contre l'extension des lois sociales aux détenus, car cela n'a pas empêché la Régie, lorsqu'elle entreprenait des travaux hors de l'enceinte ou procurait des travailleurs-détenus à des employeurs, de ne pas faire cette distinction et tous les ouvriers, même les condamnés aux travaux forcés, ont été soumis à cette époque aux lois sociales. Il n'est dès lors plus rien qui retienne l'administration de la Régie Pénitentiaire d'appliquer les lois sociales à tous les détenus sans distinction.

Les amendements reproduits aux pp. 2 et 3 ont été adoptés par la Commission, et l'ensemble du budget a été rejeté par 7 voix contre 7.

Le rapport est adopté par 12 voix contre 1 et une abstention.

Le Rapporteur,
J. CLYNMANS.

Le Président,
H. ROLIN.